



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
21 April 2010  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Семьдесят третья сессия**

**Краткий отчет о 1876-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,  
28 июля 2008 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Дах

**Содержание**

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции

*Семнадцатый–девятнадцатый периодические доклады Эквадора*

---

В настоящий доклад могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 ч. 00 м.*

**Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемой государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

*Семнадцатый-девятнадцатый периодические доклады Эквадора (CERD/C/ECU/19; CERD/C/ECU/Q/19 и Add. 1)*

1. *По приглашению Председателя делегация Эквадора занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-н Холгуин** (Эквадор), представляя семнадцатый–девятнадцатый периодические доклады Эквадора, говорит, что правительство его страны придает исключительно большое значение сотрудничеству с международной системой по правам человека и транспарентности и откровенности в процессе представления докладов. После рассмотрения положения в Эквадоре в рамках универсального периодического обзора в апреле 2008 года эта страна сообщила Совету по правам человека о принятии 48 добровольных обязательств, многие из которых касаются вопросов, имеющих отношение к Конвенции. Испытывая гордость проводимой им открытой политики в области прав человека, Эквадор глубоко привержен поощрению и защите прав человека.
3. **Г-жа Мело** (Эквадор) говорит, что Эквадор является одним из авторов Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и активно участвовал в разработке Андской хартии за поощрение и защиту прав человека. Все подписанные и ратифицированные им международные договоры имеют непосредственное применение на национальном уровне.
4. К числу национальных правовых документов, имеющих значение для осуществления Конвенции, относятся: Конституция, Уголовный кодекс, положения о коллективных правах афроэквадорского населения и Столичное постановление № 216, изданное Столичным советом Киото. Конституция предусматривает защиту от дискриминации по признаку расовой принадлежности и гарантирует всем эквадорцам – без дискриминации по какому-либо признаку – свободное и эффективное осуществление и реализацию прав человека, закрепленных в национальных и международных договорах. Национальная учредительная ассамблея занимается в настоящее время разработкой проекта новой Конституции, в котором предусмотрена широкая защита прав коренных народов. В этом проекте установлены неотъемлемые права природы (*начамама*) и право на "Сумак каусаи" ("достойную жизнь" – на кечуа) в качестве системы социальной справедливости и социальной интеграции. Статьи 212-А–212-Е Уголовного кодекса предусматривают меры наказания за распространение идей, основывающихся на расовом превосходстве или расовой ненависти; подстрекательство к расовой дискриминации; совершение актов насилия на расовой почве; и финансирование расистской деятельности любого рода, содействие в ее совершении или подстрекательство к ней. В случае совершения таких преступлений государственными должностными лицами выносятся более суровые меры наказания. Наличие расовых мотивов при совершении преступления рассматривается в качестве отягчающего обстоятельства.
5. В Законе о коллективных правах темнокожего или афроэквадорского населения 2006 года признается право афроэквадорцев на создание собственных учреждений. Столичное постановление № 216 предусматривает принятие мер по социальной интеграции афроэквадорского населения города Киото и создание Столичного социального совета по ликвидации расовой дискриминации (2007 год).

6. К числу учреждений, занимающихся вопросами защиты прав человека, относятся: Секретариат по вопросам социального движения и участия народов, Совет по вопросам развития афроэквадорцев (КОДАЕ), Совет по вопросам развития национальностей и народов Эквадора (КОДЕНПЕ), Управление Омбудсмена и Департамент по вопросам межкультурного двуязычного просвещения (ДИНЕИБ) при Министерстве просвещения. ДИНЕИБ проводит кампании по распространению знаний и борьбе с неграмотностью на языке кечуа и испанском языке. Национальный директорат по вопросам здравоохранения коренных народов Министерства здравоохранения отвечает за удовлетворение конкретных потребностей коренных народов в области здравоохранения.

7. Помимо принятия законов и создания институтов, в стране начато проведение государственной политики, направленной на содействие выполнению международных обязательств Эквадора. К примеру, в национальном плане по правам человека содержатся анализ положения в области прав человека в Эквадоре и предложения по решению ключевых вопросов на основе осуществления конкретных мер и мероприятий, в том числе в рамках оперативного плана по правам темнокожего и афроэквадорского населения страны. В Национальный план по правам человека включена отдельная глава о праве коренных народов на развитие и укрепление их индивидуальной и коллективной идентичности и утверждение их ценностей в целях поощрения их всесторонней интеграции в жизнь эквадорского общества на недискриминационной основе. План предусматривает автономию для коренных народов в пределах, установленных законом, получение свободного, предварительного и обоснованного согласия на эксплуатацию ресурсов исконных земель коренных и афроэквадорских народов; и принятие законодательства, направленного на поощрение прав коренного и афроэквадорского населения.

8. Национальный план развития на период 2007–2012 годов гарантирует экономические, социальные и культурные права эквадорского народа и ставит интересы человека в центр государственной политики в области развития. Государственная жилищная политика ориентирована на сельские и маргинальные городские районы, в которых проживает большинство афроэквадорского и коренного населения. Министерство градостроительства и жилищного обеспечения (МИДУВИ) предоставляет дотации на жилье в размере до 3 500 долл. США малоимущим жителям городских и сельских районов и формирует фонды для субсидирования ремонта и приобретения жилья. Кроме того, малоимущие семьи имеют право на получение льготных кредитов и пособий по линии "Фонда развития человека".

9. Были приняты шаги в направлении к введению системы бесплатного всеобщего здравоохранения. В целях гарантировать равный доступ к медицинским услугам правительство разработало межкультурные модели в области здравоохранения на общинной основе, обеспечило подготовку коллективов медиков во всех провинциях и создало 5 000 новых рабочих мест для врачей. Больным, страдающим от неизлечимых болезней, включая СПИД, медикаменты предоставляются на бесплатной основе.

10. К мерам, направленным на расширение доступа к качественному образованию, относятся: пересмотр школьной учебной программы, создание крупномасштабных программ по подготовке преподавателей и устранение барьеров на пути к получению образования. Была упразднена плата за прием детей в школы, внедрены новые процедуры отбора, подготовлены учебные материалы на кечуа и обеспечено бесплатное предоставление школьного питания и школьной формы.

11. Предметом обеспокоенности является также продовольственное снабжение. Продовольственная программа "Алиментате Эквадор" направлена на обеспечение продовольственной безопасности домохозяйств с низким уровнем дохода и просвещение населения по вопросам здорового питания. Программа стимулирует автономное местное производство и возвращение коренных и афроэквадорских жителей страны к традиционным схемам питания. Данных в разбивке по половой и этнической принадлежности пока еще нет, но намечено разработать соответствующие переменные и показатели, позволяющие оценить воздействие этой программы на положение коренного и афроэквадорского населения. План по обеспечению равных возможностей, подготовленный в рамках последующей деятельности по итогам Конференции женщин коренных народов, состоявшейся в 2004 году, предусматривает решение многих вопросов, вызывающих обеспокоенность у представительниц коренных народов в отношении их гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.

12. Одной из основных проблем в деле обеспечения равенства и недискриминации является недостаточный уровень осведомленности государственных должностных лиц и работников судебной системы о явлении расизма как таковом и законодательстве, направленном на борьбу с ним. К числу других проблем, требующих решения, относятся наличие факторов, затрудняющих доступ коренного населения к услугам в областях жилищного обеспечения и здравоохранения; низкие показатели охвата школьным образованием детей коренного и афроэквадорского населения; экономические и структурные трудности на пути борьбы с расизмом; недостаточное обеспечение ресурсами механизмов по рассмотрению жалоб; отсутствие эффективной антидискриминационной политики и всеобъемлющего плана по борьбе с расизмом; низкий уровень участия коренных и афроэквадорских народов в управлении государством и принятии решений; недостаточность ресурсов для развития; и сохраняющаяся структурная дискриминация в системе образования.

13. Правительство в полной мере сознает существование этих проблем и приняло ряд мер по поощрению социальной интеграции и равноправия для всех с уделением особого внимания маргинализированным сегментам общества. Кечуа и шуар были признаны в качестве официальных языков межкультурного общения. В новой Конституции признается многонациональный характер Эквадора как общества, состоящего из национальностей, народов и общин, обладающих коллективными правами и наследственными титулами на землю. В ней впервые признаны права коренных народов, живущих в добровольной изоляции.

14. Отвечая на вопрос 1 перечня вопросов, она говорит, что перепись населения и жилищного фонда, проведенная в 2001 году Национальным институтом статистики и переписи (ИНЕК), позволила получить данные об этнических, языковых и культурных характеристиках населения, согласно которым 6,9% населения относят себя к коренным народам, а 4,98% – к афроэквадорцам. Вместе с тем, согласно результатам обследования уровня жизни 2006 года, которые можно считать в чем-то более надежными, к афроэквадорцам отнесли себя 5,7% населения. ИНЕК в сотрудничестве с Национальной комиссией по статистике коренного и афроэквадорского населения уже приступил к сбору данных об этническом происхождении в рамках подготовки к следующей переписи, намеченной на 2011 год.

15. Переходя к вопросу 2, она говорит, что международные договоры имеют прямое применение на национальном уровне. Нормы, содержащиеся в международных договорах и конвенциях, сразу же после их обнародования в *Прави-*

*тельственным вестнике* становятся частью внутреннего законопорядка и имеют преимущественную силу над законами и другими нормами более низкого ранга. Большинство положений Конвенции было включено в Конституцию 1998 года.

16. В отношении вопроса 3 она говорит, что никакого механизма для оценки воздействия Проекта по развитию в интересах коренного и темнокожего населения Эквадора (ПРОДЕПИНЕ) после его завершения создано не было. Однако, согласно утверждениям Совета по вопросам развития афроэкваторцев (КОДАЕ), этот проект не оказал значительного влияния на положение афроэкваторцев: блага, полученные от его реализации коренными народами, значительно превышают те блага, которые получили афроэкваторцы. В целях устранения существующих недостатков Министерство экономической и социальной интеграции финансирует ряд проектов по развитию сельских и неблагополучных городских районов, которые ориентированы на организации коренного и афроэкваторского населения.

17. Отвечая на вопрос 4 перечня вопросов о практическом осуществлении пункта 3 статьи 23 Конвенции, она вновь ссылается на статьи 212-А – 212-Е Уголовного кодекса, предусматривающие меры наказания за преступления на почве расизма, и Столичное постановление № 216 о вопросах, касающихся дискриминации.

18. План по обеспечению равных возможностей (вопрос 5) был подготовлен при широком участии организаций женщин коренных народов: составной частью этого процесса стала Конференция женщин коренных народностей, состоявшаяся в марте 2004 года. В этом плане были учтены вопросы, вызывающие наибольшую обеспокоенность у женщин, относящихся к коренным народам, в том числе: насилие на гендерной почве; участие в политической жизни; социальные права, такие, как право на доступ к образованию и здравоохранению, и экономические права, и прежде всего право на доступ к земле и микрокредитованию.

19. Переходя к вопросу 6, она говорит, что действия, определенные в качестве преступлений, связанных с расовой дискриминацией, предусмотрены в статьях 212-А–212-Е Уголовного кодекса, которые согласуются со статьей 4 Конвенции.

20. Законопроект о согласовании функций традиционной системы правосудия коренных народов с функциями системы обычного правосудия (вопрос 7) был представлен Конгрессу в 2002 году, но пока еще не обсуждался. После того, как Национальная учредительная ассамблея, которой поручена разработка новой редакции Конституции, завершит свою работу, будет представлен новый законопроект. Министерство юстиции и прав человека определило повторное представление этого закона в качестве одного из ключевых приоритетов в своем плане работы на 2009 год. Коренные народы крайне заинтересованы в поддержке нормативных положений, направленных на содействие применению их собственной системы правосудия в объеме, при котором она будет сопоставима с системой обычного правосудия.

21. Отвечая на вопрос 8 перечня вопросов, она говорит, что в пунктах 5 и 6 статьи 84 Конституции закреплено право коренного и афроэкваторского населения на участие в консультациях в связи с планами и программами по разведке и разработке ресурсов, которые могут быть найдены на их землях. Ответственность за осуществление этих положений возложена на Министерство охраны окружающей среды. В соответствии с нормами, регулирующими проведение публичных консультаций, для осуществления любого проекта, сопряженного с

экологическим риском, должно быть получено предварительное надлежащее разрешение по результатам экологической экспертизы. Проведение публичных консультаций предполагает, среди прочего, открытие информационно-справочного бюро, в котором все жители могут получить исчерпывающую информацию о конкретных элементах проекта, его выгоде и сопряженных с ним рисках.

22. В целях искоренения "культурного насилия" в отношении женщин, и прежде всего женщин, представляющих коренные народы (вопрос 9), Национальный совет по делам женщин (КОНАМУ) в сотрудничестве с органами местного самоуправления проводит программы по ликвидации неграмотности в районах, преимущественно населенных представителями коренных народов. Правительство создало программы кредитования и Женский банк для облегчения доступа женщин, представляющих коренные народы, к образованию, занятости и возможностям начать собственную предпринимательскую деятельность и улучшения за счет этого их общего социально-экономического положения. Совет по вопросам развития национальностей и народов Эквадора (КОДЕНПЕ) проводил семинары-практикумы с целью повышения уровня осведомленности представителей коренных общин о коллективных правах, правах женщин и проблеме бытового насилия.

23. В отношении практической роли программы социальных пособий по линии "Фонда развития человека" и социальной программы действий (вопрос 10) она говорит, что женщины, возглавляющие домохозяйства, пожилые лица и инвалиды имеют право на получение из банков пособия в размере 30 долларов США. На данный момент этой программой воспользовались 1 289 158 человек. Сбора дезагрегированных данных о получателях помощи по линии смежной программы продовольственной помощи "Алиментате Эквадор", направленной на обеспечение продовольственной безопасности, не проводилось.

24. Переходя к вопросу 11, она говорит, что Департамент пограничных связей с Колумбией Министерства иностранных дел предпринял максимум усилий для достижения договоренности с Колумбией относительно локализации и соответственно уменьшения вредоносных последствий опыления растений с воздуха для коренных народов, проживающих в приграничной области. В рамках этих действий были учреждены три отдельные научные комиссии в каждой из двух стран с целью решения вопроса на техническом уровне. К сожалению, предпринятые усилия так и не дали положительного результата, и 31 марта 2008 года правительство Эквадора обратилось с этим вопросом в Международный суд, добиваясь прекращения обработки растений с воздуха и выплаты соответствующей компенсации. Внутренний вооруженный конфликт в соседней Колумбии нарушил спокойную и благополучную жизнь афроэквадорских семей, в том числе в результате притока перемещенных колумбийцев, прежде всего в провинцию Эсмеральдас.

25. Министерство охраны окружающей среды, Министерство обороны и Министерство внутренних дел и полиции подписали Межучрежденческое соглашение о сотрудничестве в осуществлении Плана по принятию мер для защиты народов тароменане и тагаери (вопрос 12). План по защите коренных народов, живущих в добровольной изоляции, принятый в рамках этого Соглашения, предусматривает создание совместной армейско-полицейской группы в составе 18 человек для контроля за ситуацией в соответствующем районе и предупреждения незаконной вырубке леса. Еще одной важной инициативой является проект, направленный на защиту жителей "неприкосновенных зон", которые стремятся заручиться международной поддержкой для предотвращения эксплуата-

ции запасов нефти, находящихся на территории заповедника Ишпинго-Типутини-Тамбокоча (ИТТ), входящего в состав Национального парка Ясуни.

26. Переходя к вопросу 13, она говорит, что Национальный совет по делам женщин (КОНАМУ) приступил к осуществлению ряда мероприятий, направленных на расширение доступа женщин, представляющих коренные народы, к медицинским услугам в соответствии с Законом о бесплатных услугах по охране здоровья матери и ребенка. В этом Законе признаются услуги, оказываемые традиционными акушерками. Особое внимание уделяется жертвам насилия, и Министерство здравоохранения взяло на себя обязательство обновить руководящие принципы, касающиеся всестороннего медицинского обслуживания жертв сексуального и гендерного насилия, и проводить работу по их применению в масштабах всей страны в координации с правовым сектором.

27. Департамент по вопросам межкультурного двуязычного просвещения (ДИНЕИБ) приступил к осуществлению ряда проектов по ликвидации неграмотности, ориентированных на коренное и афроэквадорское население (вопрос 14), включая Национальную программу начального образования для молодежи и взрослых, основной акцент в которой делается на афроэквадорцев, метисов и представителей коренных народов. С сентября 2007 года по май 2008 года в рамках компонента этой программы, посвященного изучению языков коренных народов, обучение прошли в общей сложности 9 068 неграмотных представителей этих народов.

28. Стремясь гарантировать, чтобы дети и подростки из числа коренного и афро-эквадорского населения имели доступ к системе образования и не прекращали обучение раньше времени (вопрос 15), правительство осуществляет 10-летний план действий в сфере образования. План предусматривает совершенствование структуры образования; подготовку преподавателей; повышение окладов; упразднение добровольного взноса при наборе в школу в размере 25 олл. США; и предоставление учебников и школьной формы на бесплатной основе.

29. Отвечая на вопрос 16, она говорит, что Национальный департамент по делам коренных народов (ДИНАПИН), на смену которого в феврале 2008 года пришла Национальная комиссия по правам человека коренных народов (КОНАДПИН), в период 2003-2006 годов оказал помощь в урегулировании в общей сложности 259 споров, из которых 120 с использованием посреднических услуг, а 139 – без посредничества. В число конфликтных ситуаций, урегулированных ДИНАПИИ, входили споры, касавшиеся индивидуальных и коллективных прав собственности; права на труд; права на образование; права на идентичность; права на воду; права на компенсацию; и межсемейных проблем.

30. Отвечая на вопрос 17, она говорит, что Столичный посреднический центр, учрежденный в 2007 году, оказывает юридическую консультативную помощь, посреднические услуги и содействие в социализации афроэквадорским и коренным общинам, проживающим в Столичном округе Киото и прилегающих кантонах. Альтернативные методы урегулирования споров зарекомендовали себя в качестве эффективного средства борьбы с расизмом и расовой дискриминацией.

31. Обращаясь к вопросу 18, она говорит, что за период с 2003 года в рамках Национального плана по правам человека было проведено 63 учебно-практических семинара по правам человека, участие в которых приняли 2 200 человек. На этих семинарах рассматривались вопросы, касающиеся прав лиц, содержащихся под стражей, молодежи, потребителей, пожилых лиц, детей

и подростков, мигрантов и беженцев; торговли людьми; пыток; психического здоровья; сексуального разнообразия; Андской хартии за поощрение и защиту прав человека; государственной политики; и прав человека и местного самоуправления. С учетом важности вопросов, касающихся прав афроэквадорцев и расовой дискриминации, в конце 2009 года будет проведен ряд семинаров с целью выявления потребностей этой группы населения и повышения уровня их осведомленности о своих правах. Итоги семинаров послужат информационной основой для выработки соответствующей политики. В интересах афроэквадорцев также осуществляются конкретные планы практических действий по защите их прав.

32. Если говорить о мерах, принимаемых с целью искоренения предрассудков и негативных стереотипов, отрицательно сказывающихся на положении коренных народностей и лиц африканского происхождения (вопрос 19), то чаще всего они носят образовательный характер. Программа образования в области демократии была создана с целью формирования у ее участников чувства гражданской ответственности, оценки разнообразия страны и содействия тем самым построению демократического общества в целях обеспечения достойной жизни для всех эквадорцев. Муниципальный департамент образования Столичного совета Киото разработал программу гражданского образования, а еще одним важным документом в этом плане является Столичное постановление № 216.

33. Касаясь вопроса о подготовке государственных должностных лиц по вопросам поощрения прав человека и недопущения дискриминации (вопрос 20), она говорит, что Министерство юстиции и прав человека планирует провести ряд семинаров для сотрудников полиции и служащих вооруженных сил по целому комплексу вопросов, касающихся прав человека. Совместно с Министерством внутренних дел и полиции им была разработана учебная программа по вопросам прав человека и недискриминации для сотрудников национальной полиции. Совместная антирасистская кампания, разрабатываемая рядом министерств и организаций гражданского общества, начнет осуществляться во второй половине 2008 года. В рамках соглашения о сотрудничестве сотрудники национальной полиции принимают участие в учебных курсах по вопросам прав человека, проводимых Управлением Омбудсмана.

34. Отвечая на вопрос 21, она говорит, что Координационная комиссия по правам человека примет все необходимые меры для распространения рекомендаций Комитета среди всех государственных учреждений и заинтересованных организаций гражданского общества. Такие рекомендации и другие соответствующие документы также публикуются на вебсайте Министерства иностранных дел.

35. **Г-н Кали Цай** (Докладчик по стране) просит представить дополнительную информацию о контроле за соблюдением уголовного законодательства, распространяющегося на акты расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости. В докладе сообщается, что ни суды, ни органы прокуратуры не получали таких жалоб, но при этом в нем также указывается, что Департамент по делам коренных народов (ДИНАПИН) рассмотрел в период 2001–2005 годов 289 случаев расовой дискриминации, которые были урегулированы мирным путем в интересах уважения коллективных прав лиц, обратившихся с жалобами. Он спрашивает, не может ли столь значительная разница в количестве дел, рассмотренных судебными органами и Департаментом, быть обусловлена упоминавшимся в сообщениях недоверием этнических меньшинств к системе обычного правосудия и, если это так, что было сделано для решения данной проблемы. Он также предлагает делегации прокомментировать



сообщения об аресте группы афроэквадорских торговцев, занимавшихся лоточной торговлей в парке Ла Каролина в Киото.

36. Вполне возможно, что афроэквадорцы могут относиться к термину "темнокожее население", неоднократно встречающемуся в докладе, как к дискриминационному и что использование этого термина в государственной политике может вызывать неодобрительную реакцию. Необходимо дать разъяснения относительно различных терминов, использованных в докладе для обозначения коренного населения.

37. В отношении благ, получаемых соответствующими общинами от добычи полезных ископаемых на землях, принадлежащих коренному и афроэквадорскому населению (пункт 59 доклада), он уточняет, что Комитет интересуется благами, непосредственно получаемыми в результате эксплуатации этих ресурсов, а не вторичные блага, такие как улучшение инфраструктуры. Комитет хотел бы также получить информацию о социальных и экологических последствиях этой деятельности.

38. Хотя в новом проекте Конституции содержатся соответствующие положения Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, правовое положение коренных народностей с точки зрения признания за ними их исконных земель представляется неопределенным. Комитет приветствовал бы получение дополнительной информации о вынесенном в 2004 году Межамериканским судом по правам человека постановлении по делу о добыче нефти без проведения предварительных консультаций, о котором говорится в пункте 60 доклада. Какие меры были приняты для искоренения расистских намеков, выражений и слов, характеризующих отрицательное и презрительное отношение к лицам африканского происхождения и представителям коренных народов в повседневной речи? Что было сделано правительством в ответ на отрицание этими людьми своей принадлежности к определенной расе, как это указано в докладе?

39. Требуется дополнительная информация о характере взаимодействия системы правосудия коренных народов и обычной судебной системы. Упоминание в пункте 125 доклада Конвенции Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенную образ жизни в независимых странах (№ 169), в качестве документа, применяемого в отношении проживающих в стране рома, вызывает некоторое удивление. Ссылка на другие международные договоры представлялась бы более уместной.

40. В письменном ответе на вопрос 7 перечня вопросов утверждается, что "коренные национальности и народы с нетерпением ожидают выполнения Учредительной ассамблеей постановленной перед ней задачи, что даст им возможность активизировать процесс принятия нового вспомогательного закона о приведении системы правосудия коренных народов в соответствие с национальной системой правосудия". Это замечание исходит от самих коренных народов?

41. Он просит представить данные об убийствах женщин из числа коренных народов и спрашивает, какие меры были приняты для пресечения подобных актов насилия. В отношении указанных трудностей, с которыми сталкиваются женщины из числа коренных народов в плане получения микрокредитов, он спрашивает, каким образом действующие программы предусматривают такой доступ, если женщины не могут даже представить гарантий покрытия предоставляемых ссуд.

42. Возвращаясь к вопросу 17 перечня вопросов, он предлагает делегации привести примеры споров, урегулированных с помощью системы посредничества коренных народов, и указывает на то, что в письменных ответах говорилось об альтернативном урегулировании конфликтов, что не одно и то же.
43. **Г-н де Гутт**, воздавая должное государству-участнику за выполнение рекомендации Комитета относительно вовлечения гражданского общества в подготовку доклада, спрашивает, какие НПО приняли участие в ней.
44. Он указывает на необходимость разъяснения только что упомянутой ситуации, в которой органами системы правосудия не было получено ни одной жалобы на расовую дискриминацию, в то время как ДИНАПИН рассмотрел значительное число таких жалоб. Кроме того, как это также было только что отмечено, делегации следует представить информацию о предпринятых правительством шагах по осуществлению временных мер в соответствии с постановлением Межамериканского суда по правам человека, вынесенным им в 2004 году.
45. Какие из имеющихся средств правовой защиты позволяют коренному и афроэквадорскому населению добиваться компенсации за экологический ущерб, причиненный их землям? Какие меры были приняты для борьбы с объективными и субъективными аспектами расовой дискриминации, приведшими к отказу афроэквадорцев признавать себя таковыми, что обусловило искажения в полученных в ходе обследований данных об этническом составе населения страны? Он приветствовал бы представление разъяснений относительно различий между коренными народностями, народами и общинами.
46. Причины, по которым участие коренных народов в политической жизни носит краткосрочный характер, о чем говорится в пункте 135 доклада, нуждаются в разъяснении. Он хотел бы знать, какой прогресс был достигнут в области принятия законопроекта о приведении системы традиционного правосудия в соответствие с системой обычного правосудия, и спрашивает, какие из обычно назначаемых мер наказания в соответствии с традиционным правом способны нарушить принцип соблюдения физической неприкосновенности лиц.
47. Он просит представить дополнительную информацию об осуществлении права коренных народов на самоопределение, о предусмотренной в Конституции защите неотъемлемых прав природы; о признании взглядов коренных народов на взаимоотношения между человеком и природой и о концепции Сумак кausаи.
48. **Г-н Диакону** с удовлетворением отмечает инновационную практику выделения в составе населения "народностей" и "народов", а не групп, составляющих большинство, и групп меньшинств. Применение принципа предварительного обоснованного согласия в отношении экологических последствий проектов носило на практике ограниченный характер, и он напоминает государству-участнику, что этот принцип является обязательным в соответствии с международным правом. Создание информационно-справочной службы для надлежащего информирования всех жителей о конкретных характеристиках проекта, его выгодах и связанных с ним рисках, как это упоминается в докладе, возможно, не является достаточной мерой с точки зрения соблюдения этих требований. Государству-участнику следует провести обзор существующего положения с учетом высказанной обеспокоенности.
49. Он спрашивает, используются ли кечуа, шуар и другие исконные языки в качестве официальных языков государственными учреждениями и органами системы правосудия. Делегации следует более подробно остановиться на взаи-

мосвязях между традиционной и обычной системами правосудия и пояснить, могут ли решения традиционных судов обжаловаться в обычном суде на основании несовместимости с международными нормами. Следует принять меры к обеспечению того, чтобы нормы внутреннего и международного права прав человека распространялись и на рома.

50. **Г-н Автономов** спрашивает, существуют ли какие-либо учебники, используемые в преподавании коренных языков, и сотрудничает ли Эквадор с соседними странами в вопросах просвещения на языках коренных народов, например на кечуа. Целесообразно было бы узнать, какие критерии государство-участник использует для проведения различия между этническими группами и все ли группы коренного населения официально признаны в этом качестве. Учитывая существенную разницу в количестве жалоб на расовую дискриминацию, рассматриваемых ДИНАПИИ и судами, он спрашивает, почему жертвы дискриминации не требуют возмещения в суде.

51. Он просит представить дополнительную информацию об образовании в области прав человека для государственных должностных лиц, представленности афроэквадорского и коренного населения в силах полиции и принятых мерах по сокращению доли афроэквадорцев и представителей коренных народов среди лиц, находящихся в тюремном заключении.

52. Непонятно, почему существующие предрассудки должны приводить к квалификации рома как "цыган", а не как "эквадорцев": этническая принадлежность не связана с гражданством. Он также не может понять, почему кочевнические обычаи рома и вытекающий из них транснационализм должны лишать их защиты, предусмотренной международными договорами по правам человека.

53. **Г-н Мурильо Мартинес** просит представить разукрупненные данные о достигнутом прогрессе за период после переписи 2001 года в отношении интеграции афроэквадорцев. Какие меры были приняты для активизации участия коренного и афроэквадорского населения в предстоящем обследовании в целях обеспечения большей надежности получаемых данных?

54. Он спрашивает, предусмотрены ли в проекте Конституции позитивные меры, направленные на расширение доступа представителей коренного и афроэквадорского населения к занятости, образованию, здравоохранению и участию в политической жизни, например путем введения системы квот, и гарантированы ли в нем их права на исконные земли и их коллективные права. Насколько активно представители коренных народов и афроэквадорского населения участвовали в конституционном процессе?

55. Вопрос 11 перечня вопросов может быть истолкован как предполагающий наличие у Комитета информации, подтверждающей неблагоприятные последствия обработки растений с воздуха вдоль границы Колумбии с Эквадором, что, насколько ему известно, не соответствует действительности. С учетом неоднозначности этого вопроса, значительных и последовательных усилий, приложенных обеими странами для нормализации отношений, и ожидаемого решения Международного суда Комитету следует проявить осторожность и не занимать позицию, которая могла бы быть истолкована как предрешающая исход дела.

56. **Г-н Торнберри** спрашивает, объясняется ли нежелание афроэквадорцев "признавать собственную расовую принадлежность" страхом подвергнуться дискриминации или же тем, что они отвергли ту идентичность, которая навязывалась им при проведении недавнего обследования населения. Была ли проведена

разбивка на коренные народности, народы и общины в статистических целях или же исходя из обладаемых ими прав. Использование термина "народности" несколько необычно, поскольку, как правило, он применяется для описания национальных меньшинств. Требуется разъяснение в отношении того, являются ли те "коренные народы", которые представили в Конгресс законопроект о введении правосудия коренных народов в соответствии с системой обычного правосудия, группами или отдельными лицами из числа коренных народов или же представителями некоторых других групп. Он присоединяется к замечаниям г-на Дьякону в отношении рома.

57. Он предлагает делегации прокомментировать утверждения о применении насилия сотрудниками сил безопасности, работающими на нефтяные компании, и представить дополнительную информацию о консультациях с коренными народами в отношении эксплуатации расположенных на их землях ресурсов. Делегации следует разъяснить, что государство-участник понимает под коллективными правами, которые неоднократно упоминаются в докладе.

58. Отсутствие сообщений НПО о положении в Эквадоре вызвало некоторое разочарование, поскольку привлечение НПО представляет собой полезный и конструктивный компонент процедуры Комитета и свидетельствует об активной мобилизации гражданского общества в связи с соответствующими вопросами.

59. **Г-н Линдгрэн Алвис** высоко оценивает подготовленный государством-участником всеобъемлющий доклад, к положительным аспектам которого относятся образцовые по охвату учебные курсы по вопросам прав человека для сотрудников правоохранительных органов и беспрецедентные антидискриминационные положения, содержащиеся в проекте Конституции.

60. В отношении состава населения он спрашивает, используют ли лица, упоминаемые как "метисы", этот термин, когда говорят о себе. Если это так, то никаких вопросов этот термин у него не вызывает. Он также спрашивает, каким образом право коренных народов на самоопределение реализуется на практике, и просит разъяснить характер деятельности афроэкваторцев, назначенных на должности за рубежом, о чем говорится в пункте 136 доклада.

61. **Г-н Амир** говорит, что недостаточность статистических данных для оценки учебных мероприятий антидискриминационной направленности вызывает сожаление. Кроме того, ничего не было сказано о положении инвалидов, принадлежащих к этническим меньшинствам. В отсутствие информации о положении групп, составляющих большинство населения страны, дать оценку сравнительного положения меньшинств в Эквадоре или обращения с ними невозможно.

62. Он спрашивает, почему численность определенной группы меньшинств соотнесена с посещаемостью школ, как это следует из цифр, приведенных в докладе; почему показатель доступа к образованию значительно ниже в сельских районах; и почему так мало детей поступают в высшие учебные заведения.

63. Он говорит, что его интересуют причины, по которым рома считаются "цыганами", а не экваторцами, и спрашивает, каким образом это обстоятельство затрагивает их права. Имеют ли рома экваторские паспорта?

64. **Г-н Лахири**, отмечая несоответствия в представленных данных об этническом составе населения, просит разъяснить причины явного увеличения числа лиц африканского происхождения и коренных народов в 2001 и 2005 годах.

Отражает ли это более масштабное признание коренным и афроэквадорским населением своей идентичности? Для оценки прогресса необходимо располагать дополнительными статистическими данными о масштабах неграмотности и о жилищном обеспечении, а для содействия сравнительному анализу положения различных этнических групп за прошедшее десятилетие требуется информация о показателях.

65. Делегация разъяснила, что кечуа является "языком межкультурного общения", но в Эквадоре насчитывается 13 народностей и 27 народов: почему был выбран язык кечуа, а не какой-либо другой язык коренного населения?

66. Хотя новая Конституция еще не вступила в силу, было бы целесообразно получить дополнительную информацию о новых положениях и о положениях, отличающихся от положений действующей Конституции, включая положения о доступе коренного и афроэквадорского населения к здравоохранению и образованию.

67. **Г-н Петер** приветствует откровенный диалог с делегацией и признание государством-участником тех пробелов, которые еще необходимо восполнить.

68. Он спрашивает, почему рома, проживающие в Эквадоре с колониальных времен, были официально признаны лишь в 2001 году. Что было сделано для ликвидации дискриминации в отношении рома в сфере занятости? Учитывая указанные трудности с обеспечением гарантиями защиты так называемых "транснациональных" рома в соответствии с международными договорами, он спрашивает, почему государство-участник не ратифицировало Конвенцию о сокращении безгражданства. В заключение он просит представить информацию о правах и статусе трудящихся-мигрантов африканского происхождения из соседних стран и об обращении с ними.

*Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.*